



# KIEF NEWS

No.74 2014.3



## INDEX

- P1 金沢国際交流財団のボランティア活動
- P2~P3 KIEF 事業報告
- P4 KIEF からのお知らせ

## ★ TOPIC 1 金沢国際交流財団のボランティア活動

2015年の北陸新幹線金沢開業、2020年の東京オリンピック開催が決まり、これまで以上に外国人の方々と交流が進むことが予想されています。身近な国際交流に関わる機会を、金沢国際交流財団(KIEF)のボランティア活動から見つけませんか？

### 自宅で 国際交流をしよう！

外国人の方を自宅に招き、日本の家庭生活を紹介し、家族と一緒に外国人の方から文化を学ぶ『普段着での国際交流』にあなたもチャレンジしてみませんか？メキシコやアフリカからのJICA研修員の方や、金沢で学ぶ留学生の方々が、金沢での家庭生活を体験するホームビジット(日帰り交流)プログラムや金沢市内で実施されるホームステイ(宿泊を伴う交流)プログラムなど、各種プログラムがあります。



### 国際交流イベントで 活動しよう！

いろいろな人と出会う国際交流イベントは、参加して楽しむのもいいですが、イベントの準備や当日のサポートボランティアをするというのも充実感がありますよ。

金沢にいながらにして世界や日本の文化に親しみ、いろいろな人との交流ができる「国際交流まつり2014」の運営には、ボランティアの方々の力が必要です。子ども向けの国際交流イベントの運営や、国際交流団体のブースのサポートなど活動の種類は様々です。



### 留学生交流 & サポートをしよう！

金沢市は「学都」とも呼ばれ、留学生が多く暮らすまちでもあります。留学生との交流&サポートを通して、金沢を再発見したり、留学生の思いや出身の国や地域への理解を深めたりしませんか？

4月から学び始める新規留学生を対象とした金沢歴史・文化体験イベントで、留学生のグループと一緒に市内の文化施設などを巡り、ガイドを行ったり、グループ内の交流を深めたりする活動があります。英語でのコミュニケーションが必要な場合もあります。



### 日本語で外国人を サポートしよう！

金沢市には約4800人の外国人の方が暮らしていますが、気軽に日本語を使ってコミュニケーションしたり、地域活動に参加したり、生活の中での疑問などを相談したりする機会は限られている現状があります。地域で暮らす隣人同士として、お互いの文化の違いも学びあいながら、外国人が日本の言葉、文化、習慣を理解するサポートをしませんか？

市内の日本語教室などの各現場にて、外国人市民の日本語の習得や、地域行事への参加をサポートする活動があります。



当財団ではこのほか、様々なボランティア活動や国際交流の活動について情報提供しています。当財団のボランティア活動について、詳しく知りたい方は、「平成26年度金沢国際交流財団新規ボランティア募集説明会」にご参加ください！(P4をご覧ください。)

## ★ TOPIC 2 KIEF事業報告

## 国際交流まつり2013

国際交流まつり2013は、2013年10月19日(土)、20日(日)に、会場を石川県政記念しいのき迎賓館広坂緑地・石の広場に移動して開催しました。国際交流まつりは、市民が気軽に世界の料理や文化等を体験し、金沢の国際交流、国際協力活動に理解を深め、金沢の地域で暮らす外国人と日本人がこのまつりをきっかけに日常的につながることを目的に開催しています。金沢国際交流財団と38の国際交流関係団体のメンバーからなる運営委員会との協働により実施し、今回も金沢ボランティア大学校の受講生、北陸学院大学の学生、金沢大学のインターンの留学生、財団ボランティアの方々にも参加、参画いただきました。

国際交流まつり2013はすべてのプログラムが屋外での実施となり、ステージを囲むように、各種ブース、体験コーナーを配置した一体感のある会場に、2日間で約10,000人の方に来場いただきました。芝生広場がある会場の特徴を生かし、子どもたちが留学生と一緒に会場内をめぐり、クイズに答える「国際交流まつりオリエンテーリング」を実施し、子どもたちにも国際交流に親しんでもらうことができました。ステージでは、国際色豊かなステージや大阪韓国文化院のプロのパフォーマーによる「韓国伝統芸術公演」も行われ、来場者の方々も楽しんでいました。

## 国際交流まつりで出会った人たち ～個性あふれるまち 金沢～

2014年1月14日(火)～3月2日(日)本町交流スクエアにて、今年で21回目を迎えた「国際交流まつり2013」の記録写真展を開催しました。国際交流まつりの楽しさを伝えるために、当日のまつりの様子を写真で再現し、「国際交流まつりで出会った人たち ～個性あふれるまち 金沢～」と題して、国際交流まつりに来場した外国人市民にインタビューを行い、彼らの顔写真とメッセージを合わせて展示しました。関連イベントとして、2月1日(土)に、まつりのステージでも見事なダンスを披露された、インタビュー登壇者でもある台湾出身のダンスインストラクター楊沛娣(ヤンペティ)さんをお招きし、世界文化紹介講座「台湾の伝統ダンス」を行いました。

「違う文化を持つ人々を理解し、交流するために何が必要だと思うか」の問いに、「一緒にイベントをすること」とメッセージを出された楊さん。台湾の伝統舞踊の体験イベントを通して、楊さんの出身地である台南市のおすすめ観光スポットや台南グルメの紹介だけでなく、金沢市在住10年になる楊さんの暮らしぶりなども聞かせていただき、来場者にとっては、違う文化を持つ在住外国人と楽しく交流できる機会となりました。



## 日本語を母語としない子どもと保護者のための高校進学説明会

2013年9月29日(土)に、今年で5回目となる「日本語を母語としない子どもと保護者のための高校進学説明会」を行いました。近年は、金沢市を始めて先に来日している外国籍保護者が、母国に残した子どもに日本の教育を受けさせたいと、中学を卒業させてから、日本に呼び寄せるケースが増えています。

説明会では、高校受験の流れや進学に必要な準備だけでなく、高校受験を体験した方から、これから受験を控える外国籍の子どもと保護者の方に、高校進学に向けての学習方法や、勉強意欲の持ち方、保護者の子どもへの支援のあり方などをお話いただきました。現市内の中学校の先生や、外国籍児童生徒のための学習支援を行っている、金沢大学の子どもスタディーサ



ポートスタッフの皆さん、県内の日本語講師のみなさんの協力のもと、毎年開催しています。これからも関係機関と連携協力しながら、外国籍の子どもたちの進学を支援していきたいと思います。



## 留学生交流員事業

2013年7月20日(土)、2014年1月18日(土)の2回に分けて、「留学生金沢の暮らし体験 ～ホームビジット～」を実施しました。参加した留学生のみなさんは、「素晴らしい金沢の家族に出会えた」、「忘れられない一生の思い出が出来た」と、金沢での家庭生活を心から楽しんでいるようでした。また、9月15日(日)は、地元のお祭り「若松社の里秋祭り」に参加し、世界の遊びを子どもたちに紹介しました。10月29日(土)、30日(日)は「国際交流まつり2013」に参加し、会場内のポイント地点にあるクイズに答えながらゴールをめざす「国際交流まつりオリエンテーリング」企画に参加しました。11月15日(土)は、金沢の歴史・文化体験の第2回イベントとして、金沢の祭り寿司である「押し寿司作り」を体験しました。初めて作った手作りのお



寿司に、「簡単に美味しく作れた」、「自分で作ったお寿司は格別」、「金沢の人の知恵を感じた」と満足したようです。学業やアルバイトに忙しい中、留学生のみなさんは1年間の体験活動を通し、金沢の人たちと触れ合いながら、金沢の歴史や文化、生活に理解を深めることができたようです。

## 金沢市国際交流員<sup>※</sup>の文化紹介講座

※金沢市国際交流員：「語学指導等を行う外国青年招致事業(JETプログラム)」により、国際交流活動に従事するため、地方自治体に配置された外国青年を国際交流員といます。現在、フランス、ベルギー、アメリカ、韓国、中国の国際交流員が金沢市に在籍しています。



### ～ 言語・文化 ～

国際交流員のジュリーさん(フランス出身)、ユリンさん(韓国出身)、アユさん(中国出身)が、初心者対象の挨拶や自己紹介フレーズ、旅行でつかえる簡単な一言を紹介する言語講座と、その国の行事や伝統文化を紹介する講座をそれぞれ行いました。発音練習の他、ことわざやジョークなども紹介し、言葉からみえる習慣や伝統文化についても紹介しました。また最近では、ガイドブックやインターネット等から、簡単に外国の情報を得られるので、より詳しく、より深い、国際交流員ならではの情報を紹介する講座を行いました。講座参加者の方々からは「楽しく学べた」や、「実際に行ってみたい」という感想が聞けて、国際交流員にとっても、達成感を得られた講座となりました。



### ～ 料理 ～

国際交流員のアマンダさん(アメリカ出身)、ウェルナさん(ベルギー出身)、ユリンさん、アユさんが、各出身国の伝統料理や祭事の時に食べる定番メニューや、日本人にも人気のある屋台料理を参加者と一緒に作り、各国の食文化にふれる講座を行いました。その料理に込められた意味や言い伝えについても紹介し、実際に作って味わうことで、違う国の食文化を、より身近に感じられ、日本の食文化との違いや類似点をも実感できる講座だったと思います。料理を作るだけでなく、料理から伝わるその国の習慣や歴史をも味わえた講座でした。



## ★ TOPIC 3 KIEFからのお知らせ

### 平成26年度金沢国際交流財団新規ボランティア募集説明会

「金沢国際交流財団のボランティアってどんなことなの?」「ボランティアってどうやって、始められるの?」など、これからボランティアを始めたい方への説明会を行います。説明会后、ボランティアの登録をすることもできます。興味がある方は、お気軽にご参加ください。



**日 時**：平成26年4月12日(土) 13:00~14:00  
**場 所**：リファーレ4階大研修室(金沢市本町1丁目5番3号)  
**参加方法**：事前申し込みが必要です。FAXまたはメールにて、氏名、住所、電話番号、  
「ボランティア募集説明会参加希望」と明記の上、金沢国際交流財団までお送りください。(当財団FAX番号、メールアドレスは、当ページ下「問い合わせ先」をご覧ください。)

### 国際交流まつり2014

これまで秋に行っていた「国際交流まつり」ですが、今年は春の開催です! 金沢にいながらにして、世界を五感で感じることができる各種イベントを通じ、外国人、日本人が気軽に交流できる機会です。子どもから大人まで楽しめるプログラムが、あなたをお待ちしています。ぜひご来場ください!



**日 時**：平成26年6月28日(土)、29日(日) 10:00~16:00  
**場 所**：石川県政記念しいのき迎賓館広坂緑地・石の広場  
**内 容**：世界の料理、物販、情報ブース、ステージパフォーマンス、世界&日本の文化体験、民族衣装試着体験など  
**入 場 料**：無 料

### 最新の情報は、金沢国際交流財団ホームページをチェック

金沢国際交流財団や市内国際交流団体の最新イベント、金沢に80以上ある国際交流関係団体の紹介、金沢市で活動する国際交流員5人からのメッセージなど、国際交流、協力、多文化共生に関するいろいろな情報収集をすることができます。

**ホームページアドレス** <http://www2.kief.jp/>



発行・問い合わせ先



**KANAZAWA  
INTERNATIONAL  
EXCHANGE  
FOUNDATION**

### (公財)金沢国際交流財団

〒920-0853 金沢市本町1-5-3 リファーレ2F

Phone (076) 220-2522

F A X (076) 220-2527

URL : <http://www2.kief.jp>

E-mail : [kief@kief.jp](mailto:kief@kief.jp)

